

El reloj público de la Ciudad de Mahón

CONTINUACIÓN

Kane, después de un detenido examen de los sitios más apropiados para la colocación definitiva del nuevo reloj público, optó por la torre de la Casa comunal. Esta torre pertenecía al antiguo portal romano llamado *Pont des castell* situado entre los edificios de las Casas consistoriales y de la Parroquial iglesia de Santa María:

Mag.^{hs} y savis Señors la causa p. la qual se ha fet convocar y ajuntar a V.^s M.^{ds} es p. dirlos y deduhirlos que el dijous propassat passarem en casa de su Ex.^a y ly díguerem ahont era son gust se posas lo rellotge. Y despues de varios colloquis sobre de esto digue lo miraria ab perfectio Y el divendres a la tarde puyá a la torra de esta V.^t y digué que ere allí el millor puesto y que se havia de alsar vn poch la vista de lo qual y de que el S.^r Jaume Goñalons me ha dit que el capell importaria poch mes o menos ⁽¹⁾ p.^s de 8 puisque el treball va a.^o 7 s. 2 q.^s y mitx en vista de lo qual resoldran lo que mes convinga que en tot etc.

E aguts etc fonch resolt p la mayor part de vots que se demania planta al S.^r G.^{dor} de la torra se ha de fer p. el dit rellotge y que li dexia a directio del S.^r Jaume Goñalons el capell p el matex y que el dit capell sia assegurat *quare* etc. ⁽²⁾

.

Como se vé hubo necesidad de levantar algo la torre, para la dirección de cuyas obras se indicó al Maestro Sr. Jaime Goñalons. Con respecto al campanario (*capell*), después de discutir si se construiria o no en Mahón, se decidió adquirirlo en Barcelona:

(1) Está en blanco.

(2) Archivo Municipal de Mahón.—*Llibre de resolucions del Consell—Lletre Y y Y —1731-1737.* (Sesión del 3 de Junio 1731).

Item mediant debita propositio se proposa a V.^s que si es el gust de V.^s M.^{ds} han puyat subyectas qui diuen faran el capell del rellotge en Maho en vista de lo qual resoldran lo que mes convingue que en tot etc.

E aguts etc fonch resolt concorditer se fassia en Barcelona y que se fassia albera p. la asseguransa de dit capell *quare* etc. (1)

El dia 29 de Junio se resolvió por el Consejo escribir a D. Juan Gispert, artífice catalán, recomendado por D. Mateo Roig, negociante aquí establecido, comunicándole sus deseos de adquirir una campana para el nuevo reloj y pidiéndole proyectos y precios:

Item mediant debita propositio se proposa a V.^s M.^{ds} que no havem passat a fer lo albara de la asseguransa del capell respecte que el Mag.^h Jurat Clavari ha parlat ab Matheu Roig negociant sobre la asseguransa de dit capell y ell nos ha dit que escrivuessem que ell nos favoriria ab vna carta en vista de la qual resoldran lo que mes convinga que en tot etc.

E aguts etc. fonch resolt concorditer que se escriga a Barcelona del modo contingut en la añt propositio *quare* etc. (2)

Carta a la que contestó el Sr. Gispert desde Barcelona, con fecha 24 de Julio en los siguientes términos:

+

M.^{cs} Ss.^{rs} Jurrats de la Vila de Mahó

Molt Ss.^{rs} meus: finch rebuda la de V. m.^s de 30 Juny y per ella veig me diuhen, que per haverlos aportat vn Rellotge necessitan de vn Capell de pes=3 q^{rs} poch mes o menos, y desitjant servir a V. m.^s en lo quem demanen los diré que eix terme de Capell ni jo ni lo Oficial lo podem entendre de cert puis que V. m.^s no se explican si te de ser per tocar las horas o per tocar los quarts de dit Rellotge, y per mes seguretat re-

(1) Archivo Municipal de Mahón.—*Llibre de resolucions del Consell—Lletra Y y Y —1731-1737.* (Sesión del 17 de Junio 1731).

(2) Id. id. id.

meto a V. m.^s lo adjunt Paper ab los tres dissenyos ⁽¹⁾ que lo Oficial a fets, y ab la explicacio de son sentir, prevenint a V. m.^s que si te de servir per tocar las horas del Rellotge lo mes acertat es lo dissenyo n.º 2 y havent de servir per tocar los quarts pot passar y ferse lo del n.º 3 lo que V. m.^s premeditaran y si resolanse faciame avisarán lo quin mes los agradará declarant si te de servir per los quarts, o, per las horas, y en cas que ningun de estos no sia de son gust me podran fer dibuxar vna mostra, que lo Oficial també la farà conforme V. m.^s voldrán.

Lo cost de ella veuran que lo Oficial ne demana a.º de deu sous catalans la Lliura per raho que assi lo Metall assi se es encarit, pero jo no dupto que venint lo cas de haverse de treballar lin fariam llevar sis diners, que sobre de aixo se podian v. m.^s governar.

En quant a la asseguransa per enviarla los costará a.º 10 p. ^o/_o que es lo corr.^t del cambi Maritim ques paga de Barna. a Mahó y son retorn, que eix lo Correréjo y en cas de perdres se perdria per mon compte.

En quant als Nolits nols puch avisar lo que costarán, però axo se veu que será cosa poca; los demes gastos que se offerirán, com son dret de ixida, ports a Mar, y ferla embarcar, concidero que costarán poch mes de dos Pessas de 8 lo que tot los servirá de avís, y sempre que resolgan ques fassa me podrán avisar que luego si posaria ma en ferla treballar, y en lo demes quels puga servir sempre me trobarán molt gustos a la Ob.^a de V. m.^s a qui suplico a Deu los g.^e m.^s a.^s Bar.^{na} Juliol 24 de 1731.

L. B. M. de V. m.^s

Son M. Ser.^{dr}

Juan Gispert

Ss.^{rs} Matheu flaquer, Antoni Vilallonga y Rainon Angles. ⁽²⁾

El dia 2 de Agosto la Universidad acordó encargar al señor Gispert la campana n.º 2 del diseño, en atención a que debía el reloj dar las horas solamente y a ser la recomendada por el artífice catalán:

Nag.^{hs} y Savis Señors la causa p. la qual se ha fet convocar y aiuntar a V.^s M.^{ds} es p. dirlos y deduhirlos havem re-

(1) Es lástima que hayan desaparecido.

(2) Archivo Municipal de Mahón.—*Legajo Cartas 1731.*

but carta del S.^r Juan Gispert sobre el capell del rellotge lo qual se llegira a V.^s M.^{ds} en vist de lo qual resoldran lo que mes convinga que en tot etc.

E aguts etc fonch resolt concorditer que p. quant la figura n.^o 2 segons referex la nota del mestre es la mes sencible y durable y essent esta obra cosa que desitjam sia permanent que p. tant se fassia aportar el capell del n.^o 2 p. lo preu asseñalat p. el S.^r Gispert en a qui se encarregará sia obra de tota perfectio y que se ly avisia que el dit capell ha de servir p. tocar horas. ⁽¹⁾

En el mes de Mayo de 1732 se llevaban a cabo las obras en la torre para el emplazamiento del reloj, obras que se terminarían antes de finir el mes de Junio subsiguiente, ya que en una lista suscrita por Kane, el día 27 del indicado mes, de las obras públicas sin acabar no se habla para nada de la que nos ocupa:

... y ademes de dits gastos se haura de pagar precisam.^t lo que falta al complim.^t del aiuste de la obra que se fa p. posar lo rellotge. ⁽²⁾

(Continuará).

Bibliografía

Armonías Cristianas... por D. Jerónimo Forteza Valentí, Exbibliotecario de la Universidad de Valencia.—Volúmen 1.^o—De los Vergeles del Alma (Piadosos afectos y dulces memorias).—Málaga—Imprenta «Helios»—1918.—Un tomito en 16.^o de 51 páginas con el retrato del autor.

Componen el presente librito una serie de consideraciones

(1) Archivo Municipal de Mahón.—*Llibre de resolucions del Consell—Lletra Y y Y —1731-1737.*

(2) Id. id. id. — (Sesión de 28 de Mayo de 1732).

de elevado misticismo, más propio de un anacoreta, o de un monje unido en espíritu con Dios por cuya visión únicamente suspira en su solitaria celda y apartado del mundanal bullicio, que de un publicista católico de nuestros tiempos, continuamente precisado a esgrimir la pluma, templada en la solidez de la argumentación, contra los errores que a todas horas le salen al paso. Mas, aunque el publicista no se presente en esta obra como valeroso y consumado polemista, demuestra sus dotes de gran literato en la galanura y elegancia de la frase, atractivo que mantiene fija la atención del lector a pesar de la abstracción de ideas que tanto abunda en sus altísimas contemplaciones. No todos los lectores podrán seguir al autor, al remontarse a las celestiales alturas con su perspicaz inteligencia; pero los amantes de la buena literatura podrán anotar una obra más en las que figuran en lugar preferente entre las castizas del habla castellana.

J. J. C.

* * *

Treballs de la Institució Catalana d'Història Natural.—Barcelona.—«Institut d'Estudis Catalans»—1917.

El Instituto de Ciencias de Barcelona ha reunido, en un elegante tomo de 294 páginas, los trabajos que durante el año 1917 había publicado.

Creemos conveniente dar notas bibliográficas por separado de los trabajos contenidos en dicho volumen.

Notes per a l'estudi dels Solenogastres (Mol-luscos Amfi-neures) de Catalunya per Josep Maluquer.

Este interesantísimo orden de Moluscos amfineuros había sido hasta ahora, desgraciadamente, poco estudiado en España. El señor Maluquer, ilustre naturalista catalán que ya en 1915 había publicado el orden de los Placophora con la minu-

ciosidad en él característica, estaba obligado a iniciar el estudio del 2.º orden de Amfineuros describiendo los por él conocidos de Cataluña.

El señor Maluquer ha creído conveniente anticipar a la monografía que prepara sobre el susodicho orden, algunos de los datos por él reunidos; para estimular a los malacólogos a la recolección de los citados moluscos marinos.

Acompañan la nota a que nos referimos algunos dibujos y unos croquis con los cuales puede formarse idea de las regiones inexploradas aun y de la distribución batimétrica de los Solenogastros en los diferentes mares.

Flore de Catalogne.—Additions et Commentaires par le Frère Sennen, E. C.

El conocido y sabio botánico hermano Sennen, estudia en esta excelente monografía las plantas que en un periodo de diez años ha recogido en Cataluña, añadiendo a la casi bien conocida flora del Principado una serie de datos y observaciones que es necesario conozcan todos los que a la fanerogamia se dedican.

Aumenta la importancia de este trabajo su espléndida presentación que va acompañada de unas excelentes fototipias.

Sobre uns ossets treballats i els esclats talons de sílex del paleolític de Capellades per A. Romaní Guerra.

El autor de esta memoria descubrió, el año 1909, en el término de Capellades, una interesantísima estación paleolítica, que fué bautizada por el eminente geólogo Dr. Font y Sagué con el nombre de «Abric Romaní».

En el trabajo que analizamos estudia el señor Romaní una cantidad considerable de fragmentos de huesos y de sílex encontrados en la citada cueva prehistórica, acompañando

a la nota unas reproducciones de los fragmentos más notables.

Hechas estas investigaciones con la meticulosidad propia de un verdadero hombre de ciencia, es recomendable su lectura a todos los que sientan afición por esta interesante rama de las Ciencias Naturales.

Efectos del frío en las hojas de Ficus elástica por el Reverendo P. Jaime Pujiula, S. J.

De la alteración citológica sufrida por las hojas de *Ficus elástica* L. causada por un agente físico (el frío), y observada por el ilustre biólogo Padre Pujiula, dá éste cuenta en la nota a que nos referimos, observación que, como dice el autor, entra de lleno en el dominio de la Patología vegetal.

Como es de rigor en esta clase de trabajos, acompaña unos bien hechos dibujos de las preparaciones microscópicas, sin los cuales no sería posible convencer al lector de la verosimilitud de las afirmaciones que aquellos contienen.

Sobre el género Troglocharinus (Ins. Col.) por R. Zariquiey.

El género *Troglocharinus*, del que sólo se conocían dos especies, ha sido revisado por el joven entomólogo señor Zariquiey, y resultado de su estudio es la nota que nos ocupa, en la cual describe dos subespecies *Jeanneli* y *Codinai*, nuevas para la ciencia, de la especie *Ferreri*.

Trabajo que sólo interesa a los especialistas, está hecho con la probidad científica a que el señor Zariquiey nos tiene acostumbrados.

F. Carreras Reura.



Folk-lore menorquí

DE LA PAGESIA

per en FRANCESCH CAMPS Y MERCADAL

(CONTINUACIÓ)

XII. — ES NUVÍS DES CADENAT

Qui no xerruca no manduca

A sa Cova des Cadenat d' Albraxella, (Mitjorn Gran) hi vivia un fadrí solter, això es: un fadrí que no tenia mare, germana, tia, criada, ni qui be li volgués.

De dia ho passava tal qual, en sa companyia de sa feina; emperò els vespres, al arribar a sa Cova i trobarse tot solet, sense foc, ni llum, ni sopar fet, ni un senabre,... ¡què van arribar a ser 'ho sobercs i feixucs els vespres!... què freda i deserta li semblava sa Cova!...

—M' he de casar,—va dirse. I va pensar casarse en sa fadrina de sa Bodega d' Albranca, si 'l volia.

Dit i fet: élla el volgué i 's casaren.

Es primer vespre de casats, quand arribá de sa feyna, es Nuví trobá sa Cova sense foc, ni llum, ni un senabre,... ni sa Nuvia.

Pujá a sa Bodega, i allá la trobá; se l' emportá a sa Cova, i élla, sa Nuvia, s' assegú a un recó cap baix i boca closa.

Es Nuví encengué llum, pigá foc a sa foganya, va coure es sopá, i quand el posava a sa taula, sa moixeta 's posá a rodarlò: *meu, meu...*

—¡Ah! ¿Tu també vols sopar, moixeta?... Idò; haguesis fet

foc i cuit es sopar, ara també series de sa festa. Qui no fa feina no menja, moixeta. Anit encara 'm tocará sopar tot solet.

Es vespre segon, es Nuví torná trobar tancada i sola sa Cova, sensa foc, ni llum, ni un senabre,... ni sa Nuvia.

L' encontrá a sa Bodega; se l' enmená a sa Cova, i s' assegué élla a un recó cap baix i boca closa, mentres es Nuví va coure es sopá, que 's pipá tot sol, sense cap cerimonia.

Sa moixeta 's convidá amb es *meu, meu*, de sempre, i son amo li repetí sa llisó des vespre abans:—¿També vols sopar, moixeta?... Ido, en lloc d' anar de ca na Beta a ca 's Jai, haguéssis fet foc i cuyt es sopar, are soparies: qui no xerruca no manduca, moixeta. Aquesta nit encare soparé tot solet.

Sa tercera vesprada es Nuví trobá sa Cova deserta, sense foc, ni llum, ni sa Novia.

La va pescar a sa Bodega, i, cap a sa Cova, se l' enmená, morro aixut i cara alegre.

Arribant a sa Cova, rebent agafá sa Nuvia, li engroná es cap entre ses cames, li alsá els faldons, i li pigá dues singlades, una a cada anca. Males llengos diuen que n' hi pigá tres. Pot esser, perque una tercera singlada hi ben cabia: una per cada vespre.

Sa Nuvia s' assegué a un recó cap baix i boca closa. Es Nuví va coure es sopa, i mentres s' el menjava, tot sol, sa moixeta, *meu, meu*,... deya: també 'n vuy.

—¿També 'n vols, moixeta? Idò, si quand jo he arribat haguéssis tengut sa cosa arranjada; llum encès, foc fet i es sopar cuit, ara també soparies am jo. Qui no vigila, no manduca. Encara soparé tot sol avui.

Es vespre sigüent, quand es Nuví arribá a sa Cova, trobá llum encès, un foc alegre, es sopar a punt, sa Cova com un llambre, sa Nuvia arromangada i cara alegre,... i sa moixeta, *meu, meu*...

—¡Ah, moixeta!...—digué es Nuví;—anit soparás, perque has tengut llum encès, foc fet, es sopar a punt, i tot en orda; anit soparás, moixeta, perque qui fa feina mereix paga.

—No es sa moixeta qui ho ha fet; sino jo,—digué sa Nuvia tota empegaida.

—¡Ah, requetra!...—feu éll,—¿vol dir qu'ets tú qui ha arretglat tot aquest be de Deu?... Idò, bé: seu, i sopèm... Ja sabs còm ho has de fer; i lo qu' es estat, que sigui estat.

I vèis-vos còm es Nuvi des Cadenat d' Albraxella ensenyá sa Nuvia: am tres llissons donades a sa moixa,... i dues singlades a ses anques...

XIII. — S' HOMO COMANDA

Es matrimoni anava tant avingut... com molts d' altres.

S' homo era un mesquinet, un cagarul'lo; sa dona era ferma i resolta.

Questionetjant una vegada, van embarrar es ferro; s' homo alçá es gall, i sa dona, amb un esclafit, el feu anar de torrellóns devall sa taula.

I devall sa taula s' arrufá, per por de pitjor.

A sa dona li passá sa furia, i li digué:

—Alçet, homo; surt d' aquí devall.

—No vui surtir!...

—Si colq' ú entrás, què diria?... Surt, homo.

—Dic que no vui surtir!... Som s' homo, ¡i comant!!...

XIV. — EN NESPLA CERCANT S' ASE

Un bon homo d' Alahó tenia un campet amb una figuera i una vinyeta qu' eren ses ninetes dets seus uis.

Un dematí d' Agost hi atrapá en Nespla dalt sa figuera: li acabava de vermar.

—Què fas, Nespla, dalt sa figuera?

—Res!... cercava s' ase.

Pocs dies després trobá dins sa vinya un bergant, que omplia un còvo de rem.

—Que hi fas, aquí dintre, bergant?

—Res, — va dir ell, arrapant p' en terra; — rreplegava un punyat de corritjola.

—Sí; com en Nespla, que cervava s'ase dalt sa figuera.

Tots es qui enquimerats amb una cosa, fan veure que' n cerquen un'altre, fan com en Nespla, cercant s'ase... dalt sa figuera.

XV. — ES VENT DE PROA

Açò vol dir qu' era quand el Bon Jesús i Sant Pere anaven pel món.

Sant Pere, qu' era o havia estat pescador, era un poc contrabandista, com tots o la major part dels pescadors. I encara que per seguir a son Mestre havia deixat sa barca, no havia deixat, no podia deixar, es contrabando. El Bon Jesús be el predicava; pero en-l' aire. Sant Pere feia bons propòsits d'esmena... i tots de bades.

Un día es caraviners el van agafá, i li feren pagar ses verdes y ses madures. Se queixá a son Mestre, que li digué:

—¿Quina gracia vols?

—Que' s caraviners sempre tenguin es vent de proa.

Així ha sucseit d' aleshores ençá.

Diuen que está provat, que, per encalçar contrabandistes els caraviners sempre tenen es vent de proa.

(Molt contada a Fornells).

XVI. — CONFUSSIÓ DE LLENGÜS

D' una part ahont ningú s' entén, en castellá 'n diuen *una Babel*, i en plâ de Menorca en dèim *una Babilonia*. Prova de que sa confusió de llengus de Babel i de Babilonia s'escampá per tot lo món... i Menorca.

Un francès, arribat a Mahó, entrá a una fonda i demaná menjar: ho demaná en francès, i sobre-tot amb sa mimica, que' s sa parla universal de tots els qui tenen gana.

Es fondista li tragué una perdiu rostida. Rebona la degué

trobar es francès, que sen feu llepadits, i preguntá an es fondista:

—*Comment s' appelle...?*

(Aixís escriuen aital pregunta els francesos, que ve a dir: *¿còm se diu?...;* però la confejeixen de modo que sembla: *¿còm se pèle?...*)

—Amb aigo calenta,—contestá es fondista.

Es francès en prengué nota. Arribá a Ciutadella, i demanant-li a s' hostal què volia per dinar, respongué, mirantse sa nota de sa cartera:

—*Baïgu calentaa.*

S' hostaler n' hi tragué un plat, que fumava.

Es francès feu senyal negativa.

S' hostaler n' hi tragué una sopera que bullía...; i—tampòc, tampòc,—digué en so cap es francès.

Aleshores entre s' hostaler i es missatje n' hi tragueren una caldera d' aigo bullenta que trotava, i es francès, amollant una paraulota, que a France deu esser un renec, entrá an es rebost, i veient-hi unes perdius que penjaven, les senyalá a s' hostaler i li digué:

—*Vualá de baïgu calentaa!... ansí les apèlen a Mahón...*

—I aquí també 'ls hi pèlen; però 'ls hi dèim *perdius*,—contestá s' hostaler.

XVII.—ENGARROTAR ALLÁ HONT VA TORT

Un homo, pujat dalt d' una auzina, li tayava una branca gruixada a ran de soca, pusat de peus damunt sa mateixa branca, no a sa part de sa soca, sino a s' altra banda des tay; a sa part des penjant.

Un caminant que passava su-devora, creent cas de conciencia avisarló, li digué:

—Germá, si no vos llevau de damunt aquesta branca, correu perill; posauvos aquí-de-ça, cap a sa soca.

—¡I are!...—feu es llenyater;—no som esquerrá, per podé pigá amb sa destral de s' altre costat.

—Mirau, que us ho dic per es vostro bé: així com estau, engarrotau allá ahont va tort.

Es llenyater, sense escoltar rahons, seguí fent vía, pica qui pica. I de cop, ¡crac!... branca, destral i llenyater van anar en terra.

Tant fa un qui no' n sab, com un qui no hi veu.

XVIII. — SEGONS S' EDAT ES PECAT I SA PENITENCIA

Un al·lot se confessava i digué que tenia un pecat molt gròs, que li donava molta vergonya confessar-lo. Es confessor, en bones traces i manyes, conseguí que s' al·lot confessás es pecat.

—Idò, sí, pare; una vegada vaig fer una tombessa.

—¡Una tombessa!—digué es Confessor;—I ¿còm va esser?

—Vèis: així;—digué es penitent, i tot-d' una, devant es confessionari, feu una jiracampana.

Una veieta s' atançá an es Confessor i li va dir:

—Pare: venia per confessarmè; però si m' hau de donar una penitencia com sa que hau donada an aquest al·lot, me retiraré: jo no la podria cumplir.

XIX. — PREMI A S' AVARICIA: AGAFAR ES RÀVEC

Un hortolá va cuir un rávec gros, gruixat, fora nombre; tant, que cregué que digne de menjarse'l, no hi havia ningú, sino el Rei.

I es bon hortolá se presentá an el Rei i li feu ofrena des rávec monstruós. El Rei maná que, a s' hortolá li donassin cent duros.

Tot això vingué en sabuda d' un sabater, homo molt interessat, que tot-d' una tregué aquests comptes:—Si per un rávec, que per meravellós que sigui, sempre será rávec, a s' antipara d' hortolá l' ha gratificat el Rei am cent duros; ¿què no donaria el Rei a un mestre d' obra prima, com jo, que li regalás un parei de sabates fines?

I es mestre sabater posá fil a l' agúa, i construí un parei de sabates, obra primorosa, i el regalá an el Rei.

I el Rei, mentres se desfeia en compliments i cantava alabances a s'hermosura de ses sabates, rumiava què li donaria an es sabater que respongués a tan magestuós present; i de cop, digué an es Majordom:

—Que li donin es rávec, an es mestre.

I es mestre agafá es rávec...; i crec que li dura encara.

XX. — MESURA PLENA

Un parroquiá devallá dins es suterrani, s'arrambá an es taulell, hi tirá dos doblés i digué:

—Un gòt de ví.

Es taverner amolla a s'aixeta, i la tanca quand an es gòt li falta un dit per esser plè, i'l servèix an es parroquiá. Aquest se mira 's gòt, se mira 's venedor, i no 's mou. I embaulen eixa conversa mano-mano:

—Mestre, he demanat un gòt de ví, i no me'l donau plè.

—Es ví ha pujat, i prèu per prèu, no poden donar-ne tant com ántes.

—No'n som res de tot aixó: he demanat i pagat un gòt de ví.

—I jo vus servesc es ví que m'hau demanat i pagat.

—Rondaès me donau, mestre.

—I es conte ben clar.

—Es conte clar es aquest, mestre: es ví, vagi a com vagi; però sa mesura que vagi plena. O posau suc, o taiau vidre.

I sa regla ha quedat per advertencia d'aquells venedors (i no son pocs), que no esperen que sa mesura vessi, que sa balança caigui o que se romana munti; i que de tres amel'les fan un quèrn.

XXI. — NA MARIETA DE SON FÈ I ES MISSATJE

Sa merda còm més la remouen més put.

Tingué una malhora es pobre Missatje de Son Fè, i perque si havia dit de sa llargària d'un pam o d'un forc, trastocant sa fia de l'amo, na Marieta, el van dur an els jurats.

—Missatje, —li digueren els jurats, —¿tú has dit axò i axò..?

—Sí, senyors magnífics: jo he dit que a na Marieta de Son Fè l'he vista i tocada per ses parts que volia. Veurán com: ajudant-li, a na Marieta de Son Fè, a fer-se ses avarques, li vaig veurer i tocar es peu, i es tormell i un trosset de sa cama, —un hom no 's cego:—ses parts des seu còs que tenia desig de veure i tocar. Lo qu' he dit es ver...

Però els jurats, comprenent que no 's pot dir tot lo que 's ver, i més afectant a una donzella, van condempnar an es Missatge a la vergonya, a correr la vila, a rodar per dins Ciutadella, qualcant dalt un matxot am bast i portadores, a tai de vermar... ¡i era a mitjan Febrer!

Ses dones l' esbroncaven:—¡Pòc!... haguessis vist lo que haguessis vist; però no ho haguessis xerrat...

D' ets homos, maldement no obrissin sa boca, pocs el compaien.

Rodant, rodant, fent es ridícul caragol, arribá a sa posada de Son Fè: na Marieta, ben endiumenjada, estava a sa finestra, per veure la facéssia, i plaure 's amb sa venjança.

Es Missatje aturá es matxot, i la saludá amb aquesta glosa:

Marieta de Son Fè:
 ¡de bon temps que'm fas vermar!
 Emperò axò no farà
 que lo dit sigui ve;
 i are tot-hom ho sabrá:
 que te vaig veure i tocar
 per ses parts que vaig volé. (1)

(1) També hem sentir contar eixa escomesa d' aquest modo:

Marieta de Son Fè
 jo per tú vaig a vermar,
 porque jo no vaig passar
 per ahont tú vas volé.

An aquesta faule l' he sentida contar a Mahó, Sant Lluís, Alahó, Mitjorn Gran, Ferreries i Ciutadella.

(Continuará).

Observatorio Meteorológico de Mahón. = Latitud geográfica 39° 53' - Longitud al E. de Madrid 7° 57' - Altitud, en metros, 43

Resumen correspondiente al mes de julio de 1918

Decadas	BARÓMETRO, EN mm Y A 0°						TERMÓMETROS CENTÍGRADOS						PSICRÓMETRO		
	Altura media	Oscilación media	Altura máxima	Fecha	Altura mínima	Fecha	Temperatura media	Oscilación media	Temperatura máxima	Fecha	Temperatura mínima	Fecha	Oscilación extrema	Humedad relt. media	Tensión media en milímetros
1. ^a	759.0	0.1	762.4	4	751.8	1	22.9	7.8	29.8	3	17.3	2	12.5	62	—
2. ^a	759.6	0.6	763.2	19	755.3	17	24.5	7.1	30.6	20	18.3	12	12.3	58	—
3. ^a	759.2	0.8	761.9	27	756.9	23	23.0	6.4	30.3	31	17.2	29	13.1	63	—
Mes	759.2	0.5	763.2	19	751.8	1	23.5	7.1	30.6	20	17.2	29	13.4	61	—

Decadas	ANEMÓMETRO										DIAS DE			DIAS DE			DIAS DE										
	DIRECCIÓN DEL VIENTO		FUERZA APROXIMADA						Despejados		Nubosos		Cubiertos		Lluvia	Niebla	Rocio	Escarcha	Nieve	Granizo	Tempestad	Lluvia total, en milímetros	Lluvia máxima en un día	Evaporación media en milímetros			
		N.	NE.	E.	SE.	S.	SO.	O.	NO.	Calma	Brisa	Viento	Viento fuerte	Despejados	Nubosos	Cubiertos	Lluvia	Niebla	Rocio	Escarcha	Nieve	Granizo	Tempestad	Lluvia total, en milímetros	Lluvia máxima en un día	Evaporación media en milímetros	
1. ^a	3	3	3	1	2	1	2	1	1	2	6	2	2	8	1	1	1	2	4	4	4	4	4	4	8.5	8.0	—
2. ^a	1	2	3	1	1	2	1	1	1	3	5	2	2	9	1	1	1	1	5	5	5	5	5	0.0	0.0	—	
3. ^a	3	3	1	1	1	1	1	1	1	3	7	1	1	8	2	1	1	1	6	6	6	6	6	8.7	8.7	—	
Mes	7	5	7	1	3	5	1	2	2	8	18	5	5	25	4	2	2	3	15	15	15	15	15	17.2	8.7	—	

Mauricio Hernández Ponseti.